

**CIHM  
Microfiche  
Series  
(Monographs)**

**ICMH  
Collection de  
microfiches  
(monographies)**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1995**

## Technical and Bibliographic Notes / Notes technique et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modifications dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- |  |  |
|--|--|
| <p><input checked="" type="checkbox"/> Coloured covers /<br/>Couverture de couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Covers damaged /<br/>Couverture endommagée</p> <p><input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated /<br/>Couverture restaurée et/ou pelliculée</p> <p><input type="checkbox"/> Cover title missing / Le titre de couverture manque</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured maps / Cartes géographiques en couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black) /<br/>Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)</p> <p><input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations /<br/>Planches et/ou illustrations en couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Bound with other material /<br/>Relié avec d'autres documents</p> <p><input type="checkbox"/> Only edition available /<br/>Seule édition disponible</p> <p><input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion<br/>along interior margin / La reliure serrée peut<br/>causer de l'ombre ou de la distorsion le long de<br/>la marge intérieure.</p> <p><input type="checkbox"/> Blank leaves added during restorations may appear<br/>within the text. Whenever possible, these have<br/>been omitted from filming / il se peut que certaines<br/>pages blanches ajoutées lors d'une restauration<br/>apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était<br/>possible, ces pages n'ont pas été filmées.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Additional comments /<br/>Commentaires supplémentaires:      <b>Text in Ukrainian.</b></p> | <p><input type="checkbox"/> Coloured pages / Pages de couleur</p> <p><input type="checkbox"/> Pages damaged / Pages endommagées</p> <p><input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated /<br/>Pages restaurées et/ou pelliculées</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed /<br/>Pages décolorées, tachetées ou piquées</p> <p><input type="checkbox"/> Pages detached / Pages détachées</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Showthrough / Transparence</p> <p><input type="checkbox"/> Quality of print varies /<br/>Qualité inégale de l'impression</p> <p><input type="checkbox"/> Includes supplementary material /<br/>Comprend du matériel supplémentaire</p> <p><input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata<br/>slips, tissues, etc., have been refilmed to<br/>ensure the best possible image / Les pages<br/>totalement ou partiellement obscurcies par un<br/>feuillelet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées<br/>à nouveau de façon à obtenir la meilleure<br/>image possible.</p> <p><input type="checkbox"/> Opposing pages with varying colouration or<br/>discolourations are filmed twice to ensure the<br/>best possible image / Les pages s'opposant<br/>ayant des colorations variables ou des décol-<br/>orations sont filmées deux fois afin d'obtenir la<br/>meilleur image possible.</p> |
|--|--|

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

	10X		14X		18X		22X		26X		30X	
					✓							
	12X		16X		20X		24X		28X		32X	

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

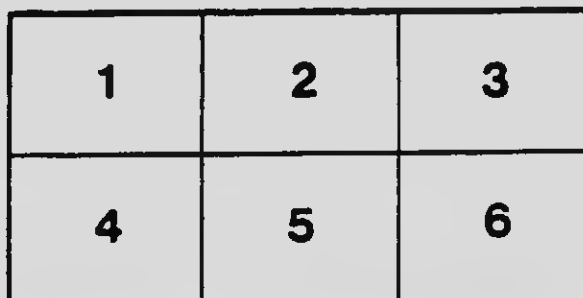
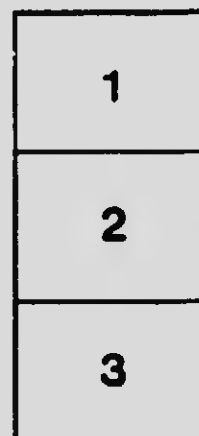
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



4.5

5.0

5.6

6.3

7.1

8.0

9.0

10

11.2

12.5

14

16

18

20

22.5

25

28

31.5

36

40

45

50

56

63

71

80

90

100

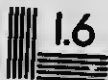
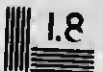
112

125

140

160

180



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

Ілюстрована Шевченківська Бібліотека  
№ 19.

# ПЕТРУСЬ.

З 1 малюнком і портретом.



Накладом „Канадійського Фармера“  
852 MAIN STREET. WINNIPEG, CANADA

Ілюстрована Шевченківська Вібліотека  
№ 19.

---

# ПЕТРУСЬ.



З 1 малюнком і портретом.



---

Накладом „Канадийского Фармера.”  
852 Main Street, Winnipeg, Canada

PG3948

S5

P37

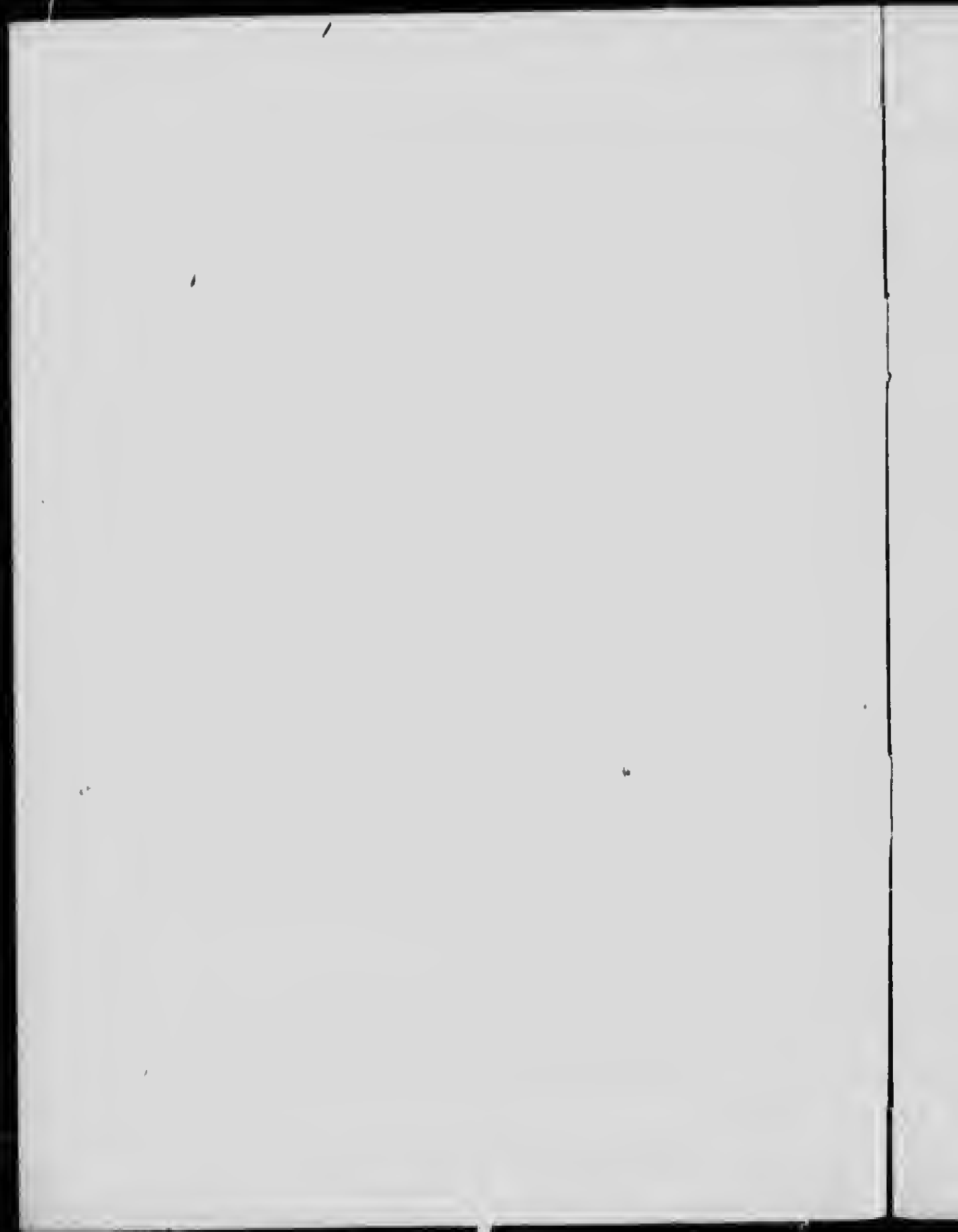
1910

P\*\*\*



M. Weberka





## Петрусь.

(I.)

Були на хуторі наші —  
І пан і пані небагаті,  
І дочечка у їх ро́та,  
Уже чимала під лась;  
І генерал її посьятав,  
Бо страх хороша́я була,  
А генерал був страх багатий.  
От і талан Господь послав  
На вбогий хутір, ублагали  
Царя небесного! Взяли,  
Ї гарненько одягли,  
Та у неділю її повінчали,  
І генеральщи́ною назвали,  
І цугом в Київ повезли.

Було на хуторі погане  
Мале байстря, сви́ней пасло,  
Петрусем звалось; на придане  
Воно за панщи́ною пішло  
У генеральське село  
Сви́ней же пасти, безталанне.

За балом бал у генерала.  
За генеральшо́ю чимала  
Орда панів і пани́чів;  
А генеральши́а у ночі  
Уже тихенько її плакати́ стала.

— „Занапастила мене мати,  
Зовяне марно у палатах  
Краса і молодість моя!”  
— „Ти, душко, плачеш?” — „Хто се? я?”  
Ні, я не плачу.” — „Знаєш, Маню?”  
У городі тепер Армяие;  
Купи собі, Машуню, шаль!”  
— „Мейї не треба тії шалі!”  
— „Не задавай же серцю жалю!  
Купи, голубко! Не печаль  
Мого ти серця! А весною  
В Париж поїдемо з тобою,  
Або поїдемо в село,  
Як схочеш, серце.”

**Тихо, тихо**

Зима минала; кралось лихо,  
Та в самім серці й уляглось  
У генеральші молодії.  
Поїхали в село весною;  
В селі бенкети загули;  
А генеральша плаче, плаче,  
А генерал того не бачить,  
А всі вже бачили в селі.

(II.)

З нудьги, із двору погуляти  
Якось задумавшись пішла,  
Та аж за царию зайшла,  
Та й бачить, що пасе ягнята  
Мале хлопяточко в стерні.  
— „О горе, горенько мейї!  
Що я робити-му на сьвітї?...  
Се ти, Петрусю?” — „Аже-ж я.”  
— „Ходім до мене! будем жити,  
Як там на хуторі колись  
Жили, жили.” — Та й похилилась,  
Очей не зводячи, дивилась  
На Петруся. Одним-одна  
І виростала, й дідувала;  
І за старого генерала  
Занапастили-продали;



Ходім, Петрусю, в сад, в палати!

І в-купі гроші пропили...  
І тяжко, тяжко заридала.  
— „Ходімо, серце, погулять!  
Ходім, Петрусь, в сад, в палати!”  
— „А хто-ж тут буде доглядать?  
Хто попасе мої ягнята?”  
— „Нехай, хто хоче!”

Ї повела

Його в палати. А в палатах  
Причепурила, одягла,  
А потім в школу оддала.  
І любо їй... Нехай радіє,  
Поки надію серце гріє,  
Поки росте з того зерна  
Або кукіль, або пшениця.  
Бо ми не знаєм, що творить ся  
У його там. А Бог хоч зна,  
То нам не скаже. Як-би знала  
Матуся горенько твоє,  
Чи оддала б за генерала  
Дитя єдинеє своє?  
Не оддала б. А в-тім — не знаю,  
Бо всякі матери бувають...

Минають дні собі поволи;  
Петрусь до школи та із школи  
З книжками ходить та росте;  
Сама аж ніби молодіє,  
І генерал собі радіє,  
Що діло, бачите, сьвяте  
У-двох таки вони зробили.

Петра на волю одпустили;  
Зимою в Київ одвезли,  
І там у школу оддали,  
І там чимало поповчили.  
Вернув ся з Києва Петрусь  
Уже Петром і паничем,  
І кучері аж по плече,  
І висипав ся чорний вус,

І ще... Та се ще не втече:  
Роскажем иногді колись  
Про те, що сніло ся Петрові.  
А генеральші чорнобровій  
Що снить ся?...

(III.)

Перед Пречистою  
Горить лампада у-ночи.  
Поклони тяжкої бючи,  
Ридала, билась, нечистую,  
Огненную сльозу лила.  
Вона благала Пресв'ятую,  
Щоб та її, щоб та спасла,  
Щоб одурить їй не дала,  
Пренепорочная. І все,  
Молитва їй не помогла:  
Вона, сердешна, одуріла,  
Вона, небога, полюбила  
Свого Петра!... І тяжко їй,  
Душі негрішній молодій!  
Так що-ж робить? Нестало сили!  
Сердега разом одуріла.  
Та й як його одній, св'ятії  
Прожити літа молодії?  
Вони ж не вернуть ся!... Як хоч,  
А лихо, кажуть, перескоч,  
А то задавить. Генеральша  
Не перескочила, бо їй  
Хотілось жити, молодій!  
— „Петрусю! друже мій єдиний!  
Моє ти серце! мій ти сину!  
Ратуй мене, ратуй, ратуй,  
О Матір божая! розкуй  
Мою ти душу!” — І ридала,  
І батька її матір проклинала,  
І все на св'іті. А Петрусь,  
Її єдина дитина,  
Гуляв собі пренеповинний  
В саду, та арію якусь

Мугикав з-тиха. Більш нічого  
Петрусь не бачив. А небога  
Сама не знає, що робить  
І що їй діяти з собою:  
Чи то схватись під водою?  
Чи то їй голову розбить?  
— „Поїду в Київ, помолю ся:  
Молитва може прожене  
Діявола... О мій Петрусю!  
Молитва не спасе мене —  
Я у Дніпрові утоплю ся!”

Моліте Господа, дівчата!  
Моліте Господа, щоб мати  
І вас оттак не продала!  
За генерала, за палати,  
І вас оттак не продала!  
Любіться, діточки, весією!...  
На світі є кого любить  
І без користи; молодію,  
Преіепорочию, святаю,  
В малій хатині буде жить  
Любов та чистая, і буде  
Святий покой ваш стерегти  
І в домовині.

Що-ж то буде  
Із генеральшою? Що ти  
Тепер робити-меш з собою,  
З своєю божою красою?  
Хто стерегти-ме твій покой,  
Украдений твоїм Петрусем?  
Хиба архистратиг? Та й той  
Не встереже тепер! Бою ся,  
І вимовить боюсь тепер  
Твое грядущее...

(IV.)

У Київ їздила, молилась,  
Аж у Почаєві була;  
Чудовная не помогла,

Не помогла сьвятая сна.  
А ти аж плакала, молилась,  
Та й занехаяла. Везла  
Назад гадюку в серці люту,  
Та трошки в пляшечці отрути.

Не їла три дні й не пила.  
Вернувшись з прощі, і три ночі  
Не спала; впали карі очі,  
Засохли губи, і в-ночі  
Щось ходя шепче сьміючись.  
Аж тиждень так собі нудила.  
А потім трути розвела  
І генерала напоїла,  
Та й спать, упоравшись, лягла.

— „Тепер старого поховаю,  
А молодого привітаю,  
Та й буду жить собі та й жить,  
Петруся серденько любить...”  
Подумала, чи то сказала.  
Хотіла спать, але не спала;  
І ждала сьвіту, і дожить  
До сьвіту божого боялась.

І задзвонили в-ранці рано  
По генераловій душі;  
Заговорили щось погане,  
До генерала ідучи  
Прощатись, люде. Аж гуде,  
З усіх усюд народу йде:  
Та щось шепчуть про отруту  
І судових неначе ждуть.  
І разом стихли на мінуту:  
Приїхали. Ножі беруть  
І генерала розчняють,  
І яд знаходять в животі.  
І на Господньому хресті  
Уся громада присягає.  
Заприсягла. Питає суд:  
— „Тепер скажіте, християне,



Хто отруїв його?" — Гудуть,  
Мов з-тиха дзвони: „Пані, пані!”

Тогді на ганок вихожає  
І до громади промовляє  
Петрусь і каже: „Я зробив!  
Я генерала отруїв,  
А ви не знаєте нічого!” —  
Взяли Петруся молодого,  
Та в город в путах одвезли.  
Його недовго мордували  
В тюрмі, в суді, а в добрий час  
В кайдани добре закували,  
Персголили про запас.  
Перехрестивсь, оттак убраний,  
І поволік Петрусь кайдани  
Аж у Сібір...

1850.  
Оренбург.



# КНИЖКИ ПРО ТЕПЕРІШНУ ВЕЛИКУ СВІТОВУ ВІЙНУ

і книжки про війни з часів давніших.  
ВЖЕ ВИЙШЛА З ДРУКУ НОВА КНИЖКА. - Г. Ф. СЕМЕШКО.  
»В ЧАСИ ВІЙНИ«

(Хроніка з життя засланих на Сибір в часі сеї страшної війни).  
Книжка видана накладом Української Федерації Соціалістичної  
Партії в Америці, містить 96 сторін друку, ілюстрована мною  
малюнками. — Ціна..... 40ц  
Велика Революція на Острові Питнейри. — Ціна..... 10ц  
Як Болгари здобули собі свободу. — Ціна..... 15ц  
Провидіне Боже все Чувве. — Інтересне оповідане з часів На-  
полеонської війни сто літ тому назад. — Ціна..... 25ц

НОВІ КНИЖКИ.

З ТЕРЕНІВ ВЕЛИКИХ ВОЄН

РОСИЙСЬКА РЕВОЛЮЦІЯ.

Збірка начерків із життя теперішнього війська і життя козаків;  
кровавих боїв вийшлих днів і днів минувшини.

ХОЧЕТЕ ЗНАТИ

Причини і початки революції в Росії; арештована міністрів;  
як бувший цар Николой Романов зрештував і як випускали  
людей з в'язниць. — Не пожадуйте 50 ц., а ми вишлемо вам сю  
величезну книжку на 160 сторін з мною образами.

З РОКІВ ВІЙНИ.

Сатиричні Ілюстрації з Европійської Війни. — Оповідання,  
Відомости і Інформації про Український Нарід, про старий  
край і Америку. — 150 образків. — Ціна..... 30ц

АТЛЯСИ І МАПИ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.

Воєнні мапи Европи з королями і з статистикою війська.. 25ц  
Найновіший Атлас, обнямає мапи цілого світа, гарно оправ-  
лений. — Ціна..... \$1.50  
Великий Ілюстрований Атлас, кождому потрібний під нинішню  
пору. — Ціна..... \$3.00  
Кишенновий Атлас Цілого Світа. — Ціна..... 30ц  
Кишеннові мапи всіх степів і територій Злучених Держав. —  
Кождий степ на окремій картці. При замовленю треба подати  
якого степу мапу вам вислати. — Ціна одної мапи..... 25ц

НОВІ КНИЖКИ:

Як Чоловік Зійшов из Пана. — Інтересне оповідане В. Будзи-  
новського. — Ціна..... 50ц  
Перли Шумки та Вигадни. — Зложив Л. Лопатиський... \$1.00  
Оповідання. — О. Стероженко..... 15ц  
Оповідання. — П. Куліш..... 15ц

**RUSKA KNYHARNIA, 850 Main St., Winnipeg.**

# Образи народні.

Нераз вже були на Україні образи українські і картки, але не було ще таких, які власне тепер можна набути

**В РУСЬКІЙ КНИГАРНІ.**

Глиньоме наперед на образи!

Се два пропрасні, неліній образи: **ПЕРШИЙ** — се слашій малюнок українського артиста-малюра п. Іващенко:

**ВІЗД БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО ДО КИСВА;**

а **ДРУГИЙ** — се слашій малюнок українського артиста-малюра п. Красіцького:

За тими обома образами великий попит був не лише в старім краю, але і в Канаді, і в Америці, одначе тепер з прикритими їм тижнями їм спринадити зі старого краю. Та удале ся українському Бюроу і першій американській фірмі в Нью Йорку виконати прочудні репродукції тих образів у такій величності як були в старім краю на найліпшій, тривалій, картононій павері. Репродукції виконано так званім «світло-друком», що виглядають наче оригінали.

**ВЕЛИЧИНА ОБРАЗІВ ТАКА:** високі на 28 цалів, а довгі на 22 цалі.

**ЦІНА (ВЖЕ З ПЕРЕСИЛКОЮ) ЗА ОДИН ОБРАЗ \$1.50;  
ЗА ДВА ОБРАЗИ \$2.50.**

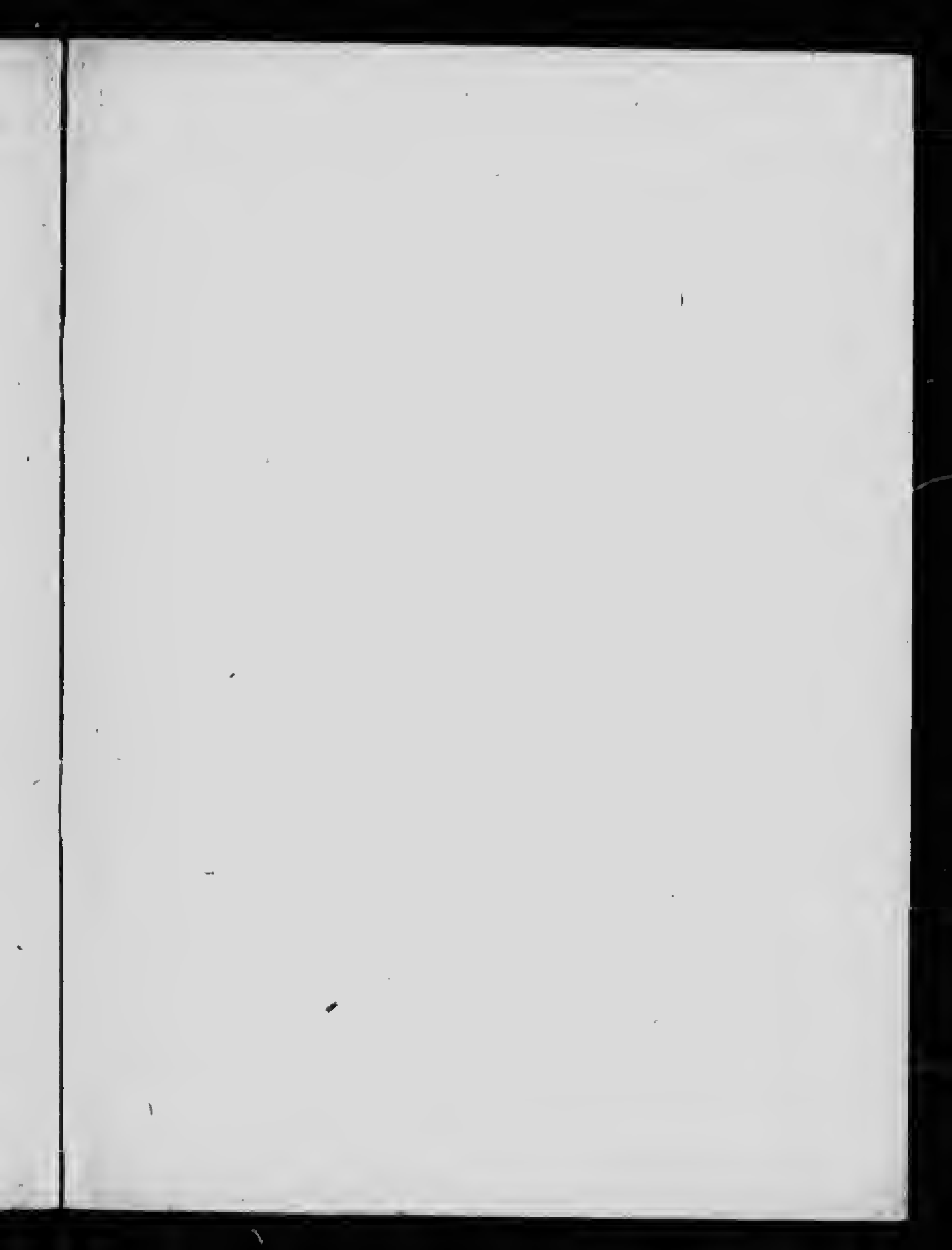
Сі образи можуть бути прирасою галі і приватних кімнат. Надають си навіть до прирас галі підчас концертів і сьнят Шевченківських.

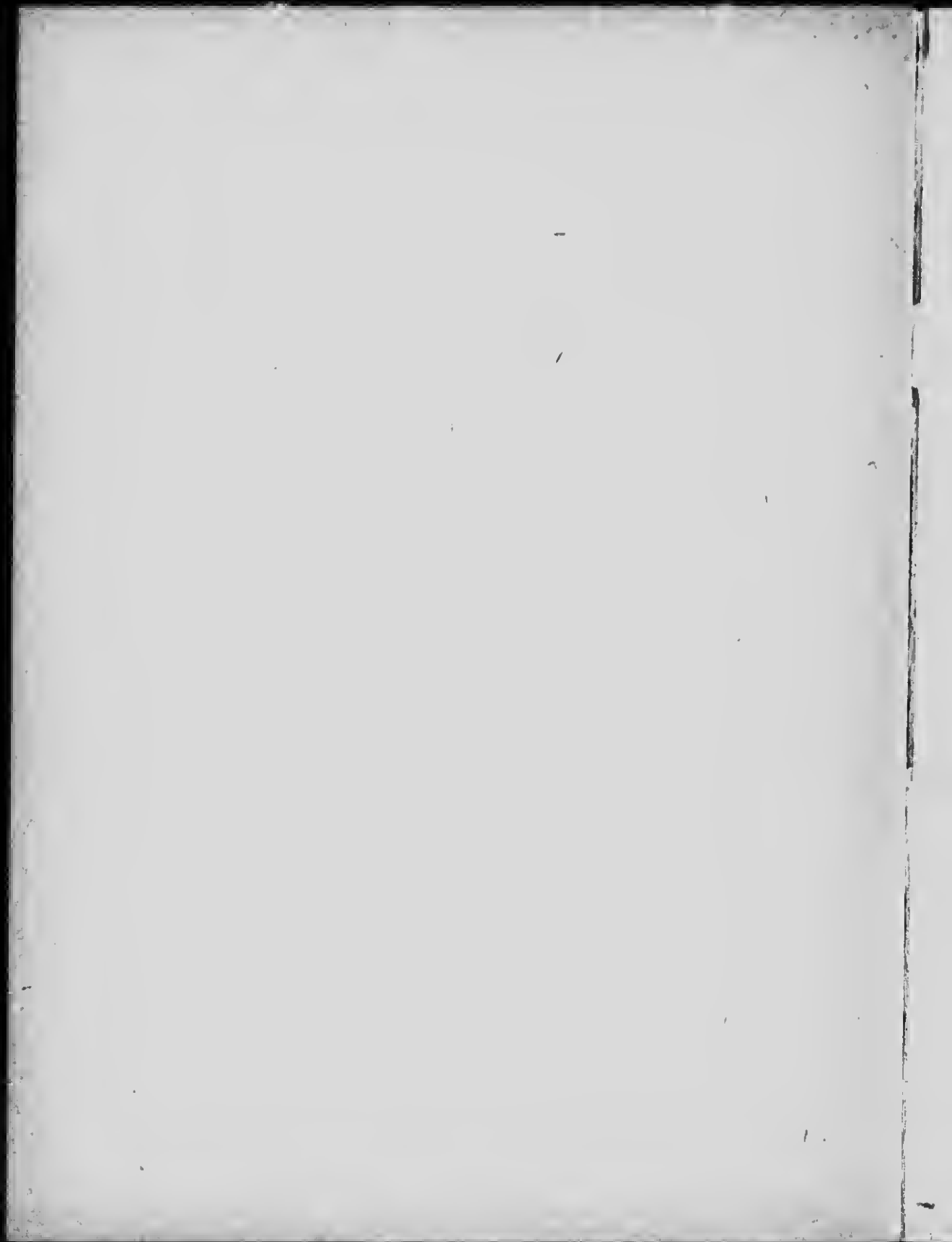
Тарас Шевченко .....	50ц.
Іван Франко .....	50ц.
Богдан Хмельницький .....	50ц.
Іван Котляревський .....	50ц.
Михайло Павлик .....	50ц.
Михайло Павлик .....	50ц.
Найбільші Сили України .....	25ц.
Миреслан Стічинський .....	25ц.

## Ruska Knyharnia

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.







## Ілюстрована Шевченківська бібліотека.

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Привітня. З 2 малюнками і портретом.</p> <p>2. Катерина. З 3 малюнками і портретом.</p> <p>3. Тополь. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>4. Гайдомак. З 15 малюнками і портретом.</p> <p>5. Черниш Мариня. З 4 малюнками і портретом.</p> <p>6. Уголена. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>7. Гамалія. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>8. Сова. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>9. Срегін або Іван Гус. З 1 малюнком і портр.</p> <p>10. Чевельник. З 2 малюнками і портретом.</p> <p>11. Пармента. З 2 малюнками і портретом.</p> <p>12. Відьма. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>13. Бидки. З 1 малюнком і портретом.</p> | <p>14. Москваєва кришля. З 1 малюнком і портр.</p> <p>15. Варшак. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>16. Титарівка. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>17. Мариня. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>18. Сопка. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>19. Петрусь. З 1 малюнком і портретом.</p> <p>20. Тарасова ніч. — Іван Шікова. — Перебендя З 2 малю. і портрет.</p> <p>21. Русалка. — Як би тобі доведо ти З 2 малюнками і портретом.</p> <p>22. Пазар Стодоля. З 2 малюнками і портретом.</p> <p>23. Збірник дрібних віршів. З 7 малюнками і портр.</p> <p>24. Збірник дрібних віршів про Україну та козацтво. З 4 малюнками і портретом.</p> |
|--|--|
- За всі разом ..... \$1 50

## Кожий свідомий Українець повинен знати ІСТОРІЮ СВОГО КРАЮ.

Видавництво «Канад. Фармера» в порозуміння з Руськоб Книгарнею у Вінніпегу передрукувало старогорське виданя Проф. М. Грушевського

## ІЛЮСТРОВАНУ ІСТОРІЮ УКРАЇНИ

в комідній. Історія є популярна і зрозуміла для кожного. В старім часі введено дві видани, тепер же час щоб по 4-ох літах позив єн третини наклад. Є се величезна книга, має 516 сторін, 416 образів. — Ціна \$3.00.

Замовленя виславляйте на адресу:

### Ruska Knyharnia

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.

